

**BTLM 651-0**

Produktinformation  
**Bus-Türlautsprecher-  
Modul Plus**

Product information  
**Bus door loudspeaker  
module Plus**

Information produit  
**Module haut-parleur  
de porte bus Plus**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Modulo porter bus Plus**

Productinformatie  
**Bus-deurluidspreker-  
module Plus**

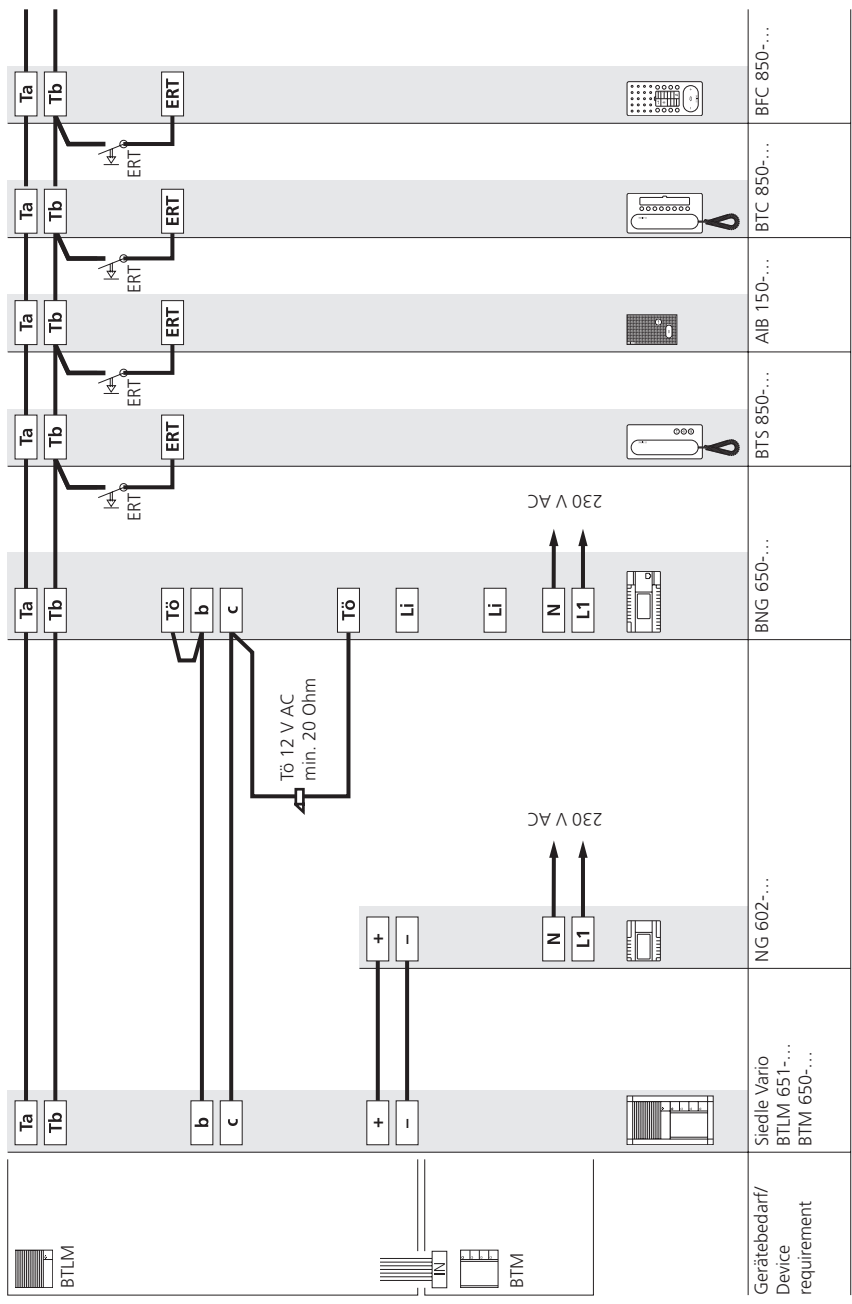
Produktinformation  
**Bus-dørhøjtalermodul  
Plus**

Produktinformation  
**Buss-dörrhögtalarmodul  
Plus**

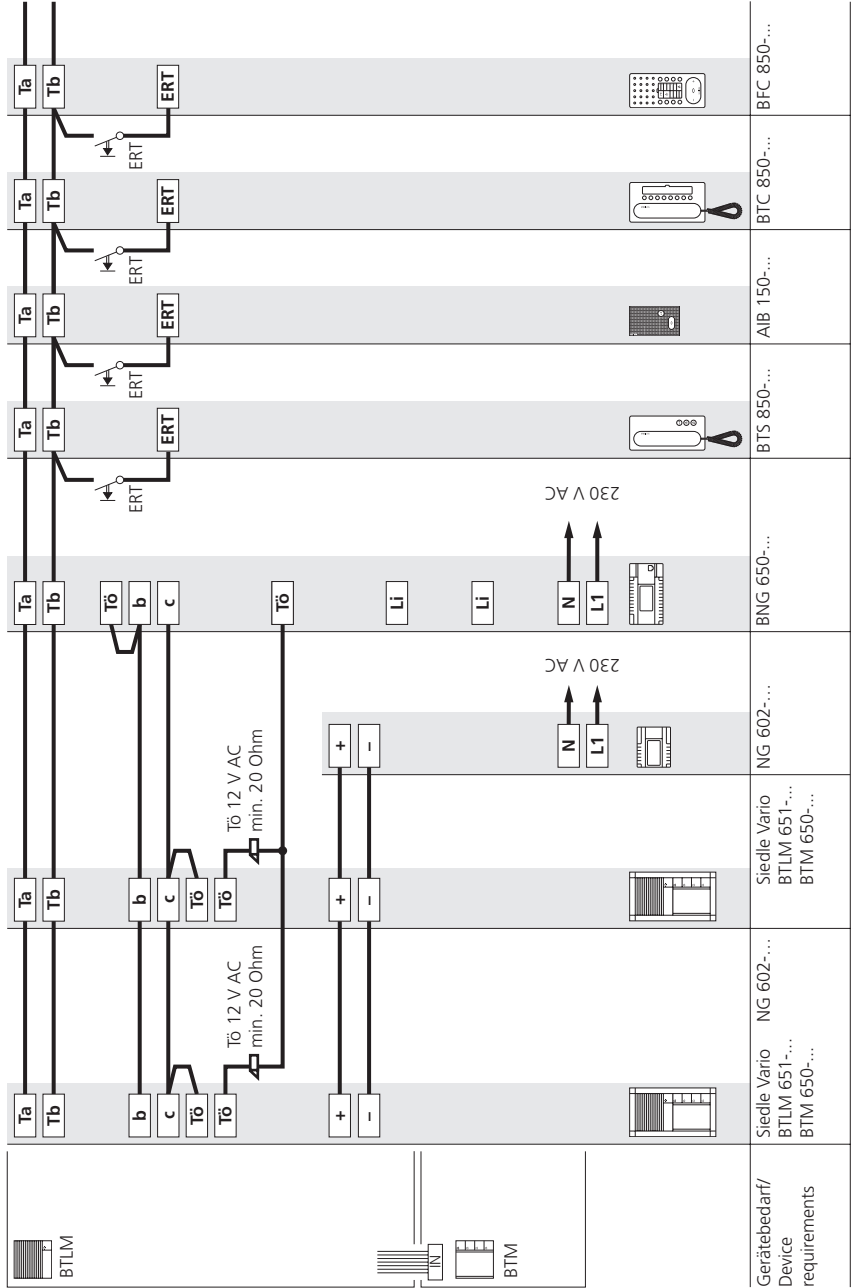
Información de producto  
**Módulo de altavoz de  
puerta para bus Plus**

Informacja o produkcie  
**Magistralowy moduł  
z głośnikiem przy-  
drzwiowym Plus**

Информация о продуктах  
**Шинный модуль двер-  
ного громкоговорителя  
«Plus»**



Gerätebedarf/  
Device  
requirement



Gerätebedarf/  
Device  
requirements

BFC 850-...

BTC 850-...

AIB 150-...

BTS 850-...

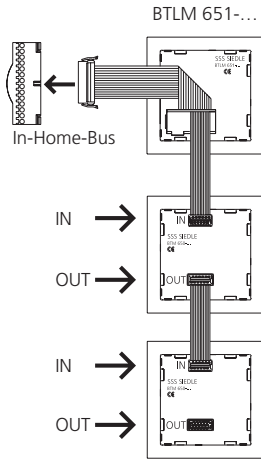
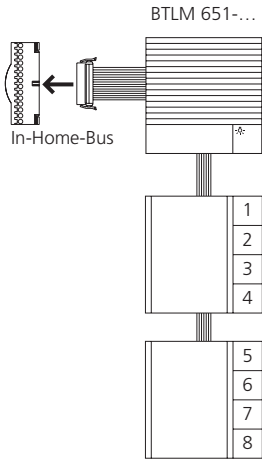
BNG 650-...

NG 602-...

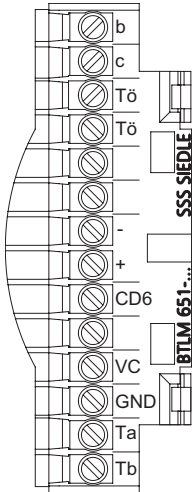
Siedle Vario  
BTLM 651-...  
BTM 650-...

Siedle Vario  
BTLM 651-...  
BTM 650-...

Siedle Vario  
BTLM 651-...  
BTM 650-...



3



4

## Anwendung

Bus-Türlautsprecher-Modul Plus für Siedle Vario mit integriertem Lautsprecher und Mikrofon, sowie zusätzlichem Audio-Verstärker, Geräuschfilter und Ansteuer-elektronik für die Zustandsanzeige. Leistungsmerkmale:

- frontseitige Jalousie aus witterungs- und UV-beständigem Polycarbonat
  - Lautsprecher, Sprachlautstärke einstellbar
  - durch den Audio-Verstärker Verdoppelung der Sprachlautstärke möglich (mit Zusatzversorgung)
  - langlebiges Elektret-Mikrofon
  - Lichttaste mit LED-beleuchtetem Lichtsymbol
  - potentialfreier Arbeitskontakt für Türöffner, ohne Zusatzverdrahtung über vorhandene Busleitung ansteuerbar
  - integrierte Kameraansteuerung
  - Anschluss eines Zustandsanzeige-Moduls ZAM 600-... zur optischen und akustischen Signalisierung des Betriebszustands möglich
  - Anschluss eines Codeschloss-Moduls COM 611-... und/oder Display-Ruf-Moduls DRM 612-... für die digitale Rufeingabe möglich
  - akustische Rückmeldung beim Betätigen einer Ruftaste aktivierbar
- Es können max. 40 Tasten-Module in beliebiger Mischung und somit bis max. 160 Ruftasten angeschlossen werden. 1 BTLM 651-0 entspricht 2 Systemteilnehmern.

Für die Verwendung bei Zugängen mit sehr lauten Umgebungsgeräuschen, z. B. bei LKW-Einfahrten, lauten oder störenden Windgeräuschen ...

Der eingebaute Geräuschfilter hilft dabei, störende Hintergrundgeräusche im unteren Frequenzbereich im Mikrofonzweig herauszufiltern, so dass Besucher an der Innenstation gut verstanden werden.

Mit dem Audio-Verstärker ist eine Schalldruckpegel-Erhöhung an der Türstation um bis zu 7 dB möglich. Das entspricht ungefähr einer Verdoppelung der Schalleistung.

### Der Audio-Verstärker ist nur mit Zusatzversorgung nutzbar.

Mit einem NG 602-... können max. 3 BTLM 651-..., mit einem VNG 602-... können max. 8 BTLM 651-... (jeweils am selben Strang) versorgt werden. Wenn keine Zusatzversorgung für den Audio-Verstärker angeschlossen wird, arbeitet das BTLM 651-... mit der Standard-Lautstärke (wie BTLM 650-...).

## Lieferumfang

- BTLM 651-...
- Klemmblock
- diese Produktinformation

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

## Installation

- 1 Grundschriftplan Audio**
- 2 Grundschriftplan Audio mit 2 Türstationen**
- 3 Anschluss der Bus-Tasten-Module an den Bus-Türlautsprecher über Flachbandkabel. Die Versorgung der Namensschild-Beleuchtung erfolgt über den Anschluss-Klemmblock des BTLM 651-...**

## Hinweis

Das BTLM 651-... darf nur zusammen mit LED-beleuchteten Bus-Tasten-Modulen betrieben werden.

Detaillierte Informationen zu Installation, Inbetriebnahme und Programmierung sind im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus zu finden.

Dieses Dokument liegt den Bus-Netzgeräten BNG 650-.../BVNG 650-... bei.

## 4 Klemmenbelegung

b	Versorgungsspannung
c	12 V AC
Tö	Relaiskontakt Türöffner, potentialfrei
+ / -	Zusatzversorgung 22–32 V DC, Audioverstärker
CD6	Rufader für COM 611-...
VC GND	Kameraansteuerung
Ta	In-Home-Bus
Tb	

## 5 Lautstärkeregelung

Bei Bedarf kann die Lautstärke an der Tür mit dem Potentiometer verändert werden. Das Potentiometer zur Lautstärkeinstellung ist nur bei ausgebautem Modul zugänglich. Informationen zum Ausbau des Türlautsprecher-Moduls sind in der Vario-Montageanleitung zu finden.

## Hinweis

Bei der Einstellung ggf. die Handfläche ca. 5 cm vor der Jalousie bewegen, dabei darf keine Rückkopplung (Pfeifton) entstehen. Bei akustischer Rückkopplung muss die Lautstärke vom Türlautsprecher zurückgenommen werden.

## Technische Daten

Kontaktart: Schließer 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Schaltzeit: TÖ 3 Sek.  
Zusatzversorgung: 22–32 V DC  
Umgebungstemperatur: –20 °C bis +55 °C  
Schutzart: IP 54  
Aufbauhöhe (mm): 9  
Abmessungen (mm) B x H x T:  
99 x 99 x 35

## Application

Bus door loudspeaker module Plus for Siedle Vario with integrated loudspeaker and microphone, as well as additional audio amplifier, noise filter and control electronics for the status display.

Performance features:

- Front grille made of weather and UV-resistant polycarbonate
- Loudspeaker, voice volume can be adjusted
- Voice volume can be doubled via the audio amplifier (with additional supply)
- Durable electret microphone
- Light button with LED-lit light symbol
- Potential-free work contact for door release, can be controlled without additional wiring via existing bus line
- Integrated camera actuation
- Connection of a ZAM 600-... status display module for optical and acoustic signalling of the operating state is possible
- Connection of a COM 611-... code lock module and/or DRM 612-... display call module for digital call input is possible
- Acoustic feedback when pressing a call button can be activated

Up to max. 40 call button modules can be connected in any optional combination, allowing up to max. 160 call buttons. 1 BTLM 651-0 corresponds to 2 system users.

For use in entrance areas with very loud background noises, such as lorry entrances or loud or disruptive wind noise.

The integrated noise filter helps filter out unwanted background noises in the lower frequency range in the microphone branch so visitors can be clearly understood at the indoor station.

With the audio amplifier, the sound pressure level at the door station can be increased by up to 7 dB. This corresponds to approximately double the acoustic power.

### The audio amplifier can only be used with additional supply.

With one NG 602-... a maximum of 3 BTLM 651-..., with one VNG 602-... a maximum of 8 BTLM 651-... (each on the same line) can be supplied.

If an additional supply is not connected for the audio amplifier, the BTLM 651-... works at the standard volume (like the BTLM 650-...).

### Scope of supply

- BTLM 651-...
- Terminal block
- This product information

### Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

### Installation

**1** Basic circuit diagram for audio

**2** Basic circuit diagram for audio with 2 door stations

**3** Connection of the bus call button modules to the bus door loudspeaker Plus via ribbon cable. The name plate lighting is supplied from the terminal block of the BTLM 651-...

### Note

The BTLM 651-... may only be operated together with LED-lit bus call button modules.

Detailed information about installation, commissioning and programming can be found in the Siedle In-Home bus system manual. This document is enclosed with the BNG 650-.../BVNG 650-...bus line rectifiers.

### 4 Terminal assignment

b	Power supply 12 V AC
c	
Tö	Relay contact door release, potential-free
+	Additional supply
-	22–32 V DC, audio amplifier
CD6	Call wire for COM 611-...
VC	Camera actuation
GND	
Ta	In-Home bus
Tb	

### 5 Volume control

If required, the volume at the door can be adjusted using the potentiometer. The potentiometer for volume adjustment can only be accessed when the module has been removed. Information regarding removal of the door loudspeaker module can be found in the Vario installation instructions.

### Note

When setting the system, if applicable move the palm of one hand around 5 cm in front of the grille. This should not cause any feedback (whistling noise). If acoustic feedback occurs, the volume of the door loudspeaker must be turned down.

### Specifications

Contact type: Contact 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
 Switching time: DR, 3 sec  
 Additional supply: 22–32 V DC  
 Ambient temperature: –20 °C to +55 °C  
 Protection system: IP 54  
 Height of structure (mm): 9  
 Dimensions (mm) W x H x D: 99 x 99 x 35

## Application

Module haut-parleur de porte bus Plus pour Siedle Vario avec haut-parleur et microphone intégrés ainsi qu'amplificateur audio supplémentaire, filtre acoustique et électronique de commande pour l'affichage d'état. Caractéristiques fonctionnelles :

- Grille en façade en polycarbonate résistant aux intempéries et aux UV
  - Haut-parleur, volume de la voix réglable
  - Doublement du volume de la voix possible avec l'amplificateur audio (avec alimentation complémentaire)
  - Microphone électret d'une grande durée de vie
  - Touche lumière avec symbole d'éclairage éclairé par LED
  - Contact de travail sans potentiel pour gâche, sans câblage supplémentaire activable via ligne bus existante
  - Commande de caméra intégrée
  - Possibilité de raccordement d'un module d'affichage d'état ZAM 600-... pour la signalisation optique et acoustique de l'état de fonctionnement
  - Possibilité de raccordement d'un module de serrure codée COM 611-... et/ou d'un module d'affichage d'appels DRM 612-... pour l'entrée d'appel
  - Activation possible de la notification acoustique lors de l'actionnement d'une touche d'appel
- 40 modules de touches au max. peuvent être raccordés dans n'importe quelle combinaison et, ainsi, jusqu'à 160 touches d'appel max. 1 BTLM 651-0 correspond à 2 postes systèmes.

Pour l'utilisation aux entrées avec des environnements très bruyants, par ex. en cas d'entrées de camions, de bruits de vent forts ou gênants ...

Le filtre acoustique intégré permet de filtrer les bruits de fond gênants à basse fréquence dans la branche du microphone pour bien comprendre les visiteurs sur la platine intérieure.

L'amplificateur audio permet d'augmenter le niveau de pression acoustique de la platine de rue jusqu'à 7 dB. Cela correspond environ au doublement de la puissance acoustique.

### L'amplificateur audio est unique-ment utilisable avec une alimentation complémentaire.

3 BTLM 651-... max. peuvent être alimentés avec un NG 602-..., 8 BTLM 651-... max. avec un VNG 602-... (chacun sur la même ligne). Sans alimentation complémentaire pour l'amplificateur audio, le BTLM 651-... fonctionne avec le volume standard (comme BTLM 650-...).

### Etendue de la fourniture

- BTLM 651-...
- Bornier
- La présente information produit

### Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

### Installation

**1** Schéma de connexions de base audio

**2** Schéma de connexions de base audio avec 2 platines de rue

**3** Raccordement des modules de touches bus à la platine de rue bus par l'intermédiaire de câbles plats. L'alimentation de l'éclairage des étiquettes d'indication des noms est assurée par l'intermédiaire du bornier de raccordement du BTLM 651-...

### Remarque

Le BTLM 651-... doit être utilisé uniquement avec les modules de touches bus éclairés par LED.

Des informations détaillées concernant l'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système Siedle bus In-Home.

Ce document est joint aux blocs d'alimentation bus BNG 650-.../ BVNG 650-...

### 4 Implantation des bornes

b	Tension d'alimentation
c	12 V AC
Tö	Contact de relais pour gâche, sans potentiel
+ / -	Alimentation complémentaire 22-32 V DC, amplificateur audio
CD6	Fil d'appel pour COM 611-...
VC GND	Commande de la caméra
Ta	Bus In-Home
Tb	

### 5 Réglage du volume

En cas de besoin, le volume de la porte peut être modifié avec le potentiomètre. Le potentiomètre de réglage du volume est uniquement accessible lorsque le module est démonté. Les informations concernant l'installation du module haut-parleur de porte se trouvent dans la notice de montage Vario.

### Remarque

Lors du réglage, passer le cas échéant la paume de la main devant la grille, à 5 cm environ, aucun rétrocouplage (sifflement) ne devant alors se produire.

En cas de rétroaction acoustique, il faut diminuer le volume de la platine de rue.

### Caractéristiques techniques

Type de contact :  
 Contact de travail 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
 Temps de commutation :  
 TÖ (gâche), 3 s  
 Alimentation complémentaire :  
 22-32 V DC  
 Température ambiante :  
 -20 °C à +55 °C  
 Indice de protection : IP 54  
 Epaisseur saillante (mm) : 9  
 Dimensions (mm) l x H x P :  
 99 x 99 x 35

## Impiego

Modulo porter bus Plus per Siedle Vario con altoparlante e microfono integrati, nonché ulteriore amplificatore audio, filtro rumori ed elettronica di comando per l'indicatore di stato.

Prestazioni:

- Griglia anteriore in policarbonato resistente agli agenti atmosferici e ai raggi UV

- Altoparlante, volume regolabile
- Possibile raddoppio del volume grazie all'amplificatore audio (con alimentazione supplementare)

- Microfono ad elettretti di lunga durata

- Tasto luce con simbolo luce illuminato da LED

- Contatto di lavoro a potenziale zero per apriporta, attivabile senza cablaggio supplementare tramite linea bus presente

- Comando telecamera integrato
- Possibile collegamento di un modulo indicatore di stato ZAM 600-... per la segnalazione ottica e acustica dello stato operativo

- Possibile collegamento di un modulo serratura a codice COM 611-... e/o di un modulo di chiamata a display DRM 612-... per l'immissione di chiamata digitale
- Possibile attivazione del feedback acustico all'azionamento di un tasto di chiamata

Si possono collegare al massimo 40 moduli tasti in qualsiasi combinazione e, quindi, al massimo 160 tasti di chiamata. 1 BTLM 651-0 corrisponde a 2 utenti di sistema.

Per l'uso in aree di accesso con intensi rumori ambientali, ad es. ingressi per autocarri, rumori del vento intensi o fastidiosi ...

Il filtro rumori integrato contribuisce a filtrare nella derivazione del microfono i rumori di fondo fastidiosi nella banda di frequenza inferiore, garantendo una buona ricezione acustica della conversazione con i visitatori nel posto interno.

L'amplificatore audio consente di aumentare il livello di pressione acustica nel posto esterno fino a 7 dB. Ciò corrisponde approssimativamente a un raddoppiamento della potenza sonora.

### L'amplificatore audio può essere utilizzato esclusivamente con alimentazione supplementare.

Con un alimentatore NG 602-... possono essere alimentati al massimo 3 BTLM 651-..., mentre con un alimentatore VNG 602-... al massimo 8 BTLM 651-... (rispettivamente nella stessa colonna).

Se non si collega un'alimentazione supplementare per l'amplificatore audio, il BTLM 651-... funziona con il volume standard (come il BTLM 650-...).

### Kit di fornitura

- BTLM 651-...
- Blocco di connessione
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

### Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

### Installazione

**1** Schema elettrico di base audio

**2** Schema elettrico di base audio con 2 posti esterni

**3** Collegamento dei moduli tasti bus al porter bus tramite nastro piatto. L'alimentazione dell'illuminazione delle targhette del nome avviene tramite il blocco di connessione del BTLM 651-...

### Avvertenza

Il BTLM 651-... può essere utilizzato esclusivamente con i moduli tasti bus illuminati a LED.

Per informazioni dettagliate sull'installazione, la messa in funzione e la programmazione, consultare il manuale del sistema Siedle In-Home-Bus.

Questo documento è allegato agli alimentatori bus BNG 650-.../BVNG 650-...

### 4 Assegnazione dei morsetti

b	Tensione di alimentazione
c	12 V AC
Tö	Contatto relè apriporta, a potenziale zero
+ -	Alimentazione supplementare da 22-32 V DC, amplificatore audio
CD6	Filo di chiamata per COM 611-...
VC GND	Comando telecamera
Ta Tb	In-Home-Bus

### 5 Regolazione del volume

Se necessario, è possibile regolare il volume con il potenziometro nel posto esterno. Il potenziometro per la regolazione del volume è accessibile solo dopo aver smontato il modulo. Per informazioni sullo smontaggio del modulo porter consultare le istruzioni di montaggio del sistema Vario.

### Avvertenza

Per la regolazione portare eventualmente il palmo della mano davanti alla griglia ad una distanza di circa 5 cm. Non deve verificarsi un ritorno del suono (fischio). In caso di ritorno acustico, occorre ridurre il volume dal porter.

### Dati tecnici

Tipo di contatto:

Contatto normalmente aperto

15 V AC, 30 V DC, 2 A

Tempo di attivazione:

Apriporta, 3 sec.

Alimentazione supplementare:

22-32 V DC

Temperatura ambiente:

da -20 °C a +55 °C

Tipo di protezione: IP 54

Altezza di montaggio (mm): 9

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:

99 x 99 x 35



## Toepassing

Bus-deurluidsprekermodule Plus voor Siedle Vario met geïntegreerde luidspreker en microfoon, evenals additionele audio versterker, ruisfilter en aanstuurelektronica voor de statusweergave.

Prestatiekenmerken:

- jaloezie aan de voorzijde uit weer- en UV-bestendig polycarbonaat
- luidspreker, spreekvolume instelbaar
- door de audio versterker verdubbeling van het spraakvolume mogelijk (met additionele verzorging)
- duurzame elektret-microfoon
- lichttoets met lichtsymbool met LED verlichting
- potentiaalvrij werkcontact voor deuropener, zonder additionele bekabeling via bestaande busleiding aan te sturen
- geïntegreerde camera-aansturing
- aansluiting van een statusweergavemodule ZAM 600-... voor de optische en akoestische signalering van de gebruikstoestand mogelijk
- aansluiting van een codeslotmodule COM 611-... en/of Displayoproepmodule DRM 612-... voor de digitale oproepinvoer mogelijk
- akoestische terugmelding bij het drukken van een oproeptoets te activeren

Er kunnen max. 40 toetsenmodules in willekeurige mix en daarmee tot max. 160 oproeptoetsen worden aangesloten. 1 BTLM 651-0 komt overeen met 2 systeemtoestellen.

Voor het gebruik bij ingangen met zeer luide omgevingsgeluiden, bij ingangen voor vrachtauto's, luide of storende windgeluiden ...

Het ingebouwde ruisfilter helpt erbij, om storende achtergrondgeluiden in het onderste frequentiebereik in de microfoon uit te filteren, zodat bezoekers op het binnenstation goed worden verstaan.

Met de audio versterker is een verhoging van het geluidsdrukkniveau op het deurstation tot maximaal 7 dB mogelijk. Dit komt ongeveer

overeen met een verdubbeling van het geluidsvermogen.

## De audio versterker is alleen met additionele verzorging te gebruiken.

Met een NG 602-... kunnen max. 3 BTLM 651-..., met een VNG 602-... kunnen max. 8 BTLM 651-... (telkens op dezelfde streng) verzorgd worden.

Indien geen additionele verzorging voor de audio versterker wordt aangesloten, werkt de BTLM 651-... met het standaard volume (zoals de BTLM 650-...).

## Leveringsomvang

- BTLM 651-...
- Klemmenblok
- Deze productinformatie

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

## Installatie

**1 Basisschema audio**

**2 Basisschema audio met 2 deurstations**

**3 Aansluiting van de Bus-Toetsen-Module op de Bus-Deurluidspreker via vlakbandkabel. De verzorging van de naambordjes-verlichting geschiedt via het aansluitings-klemmenblok van de BTLM 651-...**

## Aanwijzingen

De BTLM 651-... mag alleen gebruikt worden met de door LED verlichte bus-toetsenmodules.

Gedetailleerde informatie over installatie, ingebruikname en programmering zijn te vinden in het systeemhandboek Siedle In-Home-Bus. Dit document wordt meegeleverd met de bus-netvoedingen BNG 650-.../BVNG 650-...

## 4 Klemmenindeling

b	Verzorgingsspanning
c	12 V AC
Tö	Relaiscontact deuropener, potentiaalvrij
+	Additionele verzorging
-	22-32 V DC, audio versterker
CD6	Oproepader voor COM 611-...
VC	Camera-aansturing
GND	
Ta	In-Home-Bus
Tb	

## 5 Volumeregeling

Indien gewenst kan het volume bij de deur met de potentiometer worden veranderd. De potentiometer voor de volume-instelling is alleen bij uitgebouwde module toegankelijk. Informatie over het ombouwen van de deurluidsprekermodule is in de Vario montagehandleiding te vinden.

## Aanwijzingen

Bij de instelling evt. de hand ca. 5 cm voor de jaloezie bewegen, daarbij mag geen terugkoppeling (fluittoon) ontstaan.

Bij accoustische terugkoppeling dient het volume van de deurluidspreker te worden vermindert.

## Technische gegevens

Contacttype: Sluitcontact 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Schakeltijd: TÖ, 3 sec.  
Additionele verzorging: 22-32 V DC  
Omgevingstemperatuur: -20 °C tot +55 °C  
Bescherminingsklasse: IP 54  
Opbouwhoogte (mm): 9  
Afmetingen (mm) B x H x D: 99 x 99 x 35

## Anvendelse

Bus-dørhøjtalermodul Plus til Siedle Vario med integreret højtaler og mikrofon, samt ekstra audio-forstærker, støjfilter og trignings-elektronik til statusindikering.

Specifikationer:

- Frontsidig jalousi af vej- og UV-bestandigt polycarbonat
  - Højtaler, voice volume indstillelig
  - Audio-forstærkeren muliggør en fordobling af voice volume (med ekstra forsyning)
  - Elektret-mikrofon med lang levetid
  - Lystast med LED-belyst lysymbol
  - Potentialfri arbejdskontakt til dør-åbner, kan trigges over eksisterende busledning uden ekstra fortrådning
  - Integreret kamerastyring
  - Statusindikeringsmodul ZAM 600-... til optisk og akustisk signalering af driftstilstanden kan tilsluttes
  - Kodelåsmodul COM 611-... og/eller displayopkaldsmodul DRM 612-... til digital opkaldsind-tastning kan tilsluttes
  - Akustisk tilbagemelding ved tryk på opkaldstast kan aktiveres
- Der kan tilsluttes maks. 40 forskellige trykknappmoduler og således maks. 160 opkaldstaster. 1 BTLE 651-0 svarer til 2 system-abonnenter.

Til anvendelse ved indgange i støjende omgivelser, f.eks. indkørsler til lastbiler, høje eller forstyrrende lyde forårsaget af vind ...

Det indbyggede støjfilter hjælper med til at udfiltrere forstyrrende baggrundstøj i det nedre frekvens-område i mikrofongrenen, så besøgende uden problemer er til at forstå ved svartelefonen.

Audio-forstærkeren giver mulighed for at forøge lydtryksniveauet på dørstationen med op til 7 dB. Det svarer omtrent til en fordobling af lydeffekten.

**Den audio-forstærker kan kun anvendes med ekstra forsyning.**

Med en NG 602-... kan maks. 3 BTLM 651-..., med en VNG 602-... kan maks. 8 BTLM 651-... (på samme streng) forsynes. Hvis der ikke tilsluttes en ekstra forsyning til audio-forstærkeren, arbejder BTLM 651-... med standardlydstyrken (ligesom BTLM 650-...).

## Leveringsomfang

- BTLM 651-...
- Klemblok
- Denne produktinformation

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

## Installation

- 1 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio*
- 2 Grundlæggende forbindelsesdiagram audio med 2 dørstationer*
- 3 Tilslutning af bus-trykknappmoduler til bus-dørhøjtalermodulet via flad-båndskabel. Spændingsforsyningen til navneskiltbelysningen sker via tilslutninger til klemblokken BTLM 651-...*

## Bemærk

BTLM 651-... må kun anvendes sammen med LED-belyste bus-trykknappmoduler.

Udførlig information om installation, ibrugtagning og programmering findes i systemhåndbogen Siedle In-Home-bus. Dette dokument er vedlagt bus-strømforsyningerne BNG 650-.../BVNG 650-...

## 4 Klemmekonfiguration

b	Forsyningssspænding
c	12 V AC
Tö	Relækontakt døråbner,
Tö	potentialfri
+	Ekstra forsyning
-	22–32 V DC, audioforstærker
CD6	Opkaldsleder til COM 611-...
VC	Kamerastyring
GND	
Ta	In-Home-bus
Tb	

## 5 Lydstyrke

Ved behov kan lydstyrken ved døren ændres med potentiometeret. Potentiometeret til indstilling af lydstyrke er kun tilgængeligt, når modulet er taget ud. Information om afmontering af dørhøjtalermodulet findes i monteringsvejledningen til Vario.

## Bemærk

Bevæg eventuelt håndfladen ca. 5 cm foran jalousien, når du indstiller – der må her ikke opstå tilbagekobling (hyletone). Ved akustisk tilbagekobling skal der skrues ned for lydstyrken fra dørhøjtaleren.

## Tekniske specifikationer

Kontakttype: Sluttekontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Koblingstid: Døråbner, 3 sek.  
Ekstra forsyning: 22–32 V DC  
Omgivelsestemperatur: –20 °C til +55 °C  
Kapslingsklasse: IP 54  
Frembygningsdybde (mm): 9  
Mål (mm) b x h x d: 99 x 99 x 35

## Användning

Buss-dörrhögtalarmodul Plus för Siedle Vario med integrerad högtalare och mikrofon, samt extra audio-förstärkare, brusfilter och styrelektronik för statustatusindikering.

Egenskaper:

- Galler på framsidan av väder- och UV-beständig polykarbonat
  - Högtalare, ljudstyrkan för talet kan ställas in
  - Tack vare audio-förstärkaren kan ljudstyrkan för talet fördubblas (med extra försörjning)
  - Elektret-mikrofon med lång brukstid
  - Ljusknapp med LED-belyst ljus-symbol
  - Potentialfri arbetskontakt för dörröppnare, kan styras via redan befintlig buss-ledare utan extra ledningsdragning
  - Integrerad kamerastyrning
  - Möjligt att ansluta en statusindikator-modul ZAM 600-... för att kunna signalera driftstatusen optiskt och akustiskt
  - Möjligt att ansluta en kodlåsmodul COM 611-... och/eller display-anropsmodul DRM 612-... för att kunna mata in anrop digitalt
  - Möjligt att aktivera en akustiskt returinformation, när en anropsknapp trycks in
- Det är möjligt att ansluta max. 40 knappmoduler i valfri blandning och därmed upp till max. 160 anropsknappar. 1 BTLM 651-0 motsvarar 2 systemdeltagare.

För användning vid ingångar med mycket hög ljudkulis, t.ex. vid infarter för lastbilar, höga eller störande ljud från vinden ...

Det inbyggda brusfiltret hjälper att filtrera bort störande bakgrundsljud i det undre frekvensområdet i mikrofongrenen, så att besökare kan förstås ordentligt på inomhusstationerna.

Med audio-förstärkaren kan ljudnivån vid dörrstationen ökas med max. 7 dB. Detta motsvarar ungefär den dubbla ljudeffekten.

### För att kunna använda en audio-förstärkare, måste den försörjas med en extra försörjning.

Med en NG 602-... kan max. 3 BTLM 651-..., med en VNG 602-... max. 8 BTLM 651-... (som befinner sig på samma sträng) försörjas. När ingen extra försörjning ansluts för audio-förstärkaren, arbetar BTLM 651-... med standard-ljudstyrkan (som BTLM 650-...).

### Leveransomfång

- BTLM 651-...
- Anslutningsplint
- Denna produktinformation

### Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

### Installation

- 1 Standardschema audio**
- 2 Standardschema audio med 2 dörrstationer**
- 3 Anslutningen av buss-knappmodulen till buss-dörrhögtalaren utförs via flatbandskabel.**  
Försörjningen av belysningen till namnskytarna utförs via anslutningsplinten på BTLM 651-...

### Hänvisningar

BTLM 651-... får endast drivas tillsammans med LED-belysta bussknappmoduler.

För detaljerade informationer angående installationen, idrifttagningen och programmeringen, se systemhandboken Siedle In-Home-buss. Detta dokument har bifogats buss-nätaggregaten BNG 650-.../BVNG 650-...

### 4 Klämtilldelning

b	Försörjningsspänning
c	12 V AC
Tö	Reläkontakt dörröppnare, potentialfri
+	Extra försörjning
-	22-32 V DC, audio-förstärkare
CD6	Ringsignalsledare för COM 611-...
VC	Kamerastyrning
GND	
Ta	In-Home-buss
Tb	

### 5 Reglering av ljudstyrkan

Vid behov kan ljudstyrkan vid dörren ändras med hjälp av potentiometern. För att kunna komma åt potentiometern för inställningen av ljudstyrkan, måste modulen vara demonterad. För informationer angående demonteringen av dörrhögtalarmodulen, se monteringsanvisningen till Vario.

### Hänvisningar

Under inställningen, rör vid behov handen ca 5 cm framför gallret, det får inte uppstå någon återkoppling (pipton). Vid akustisk återkoppling måste dörrhögtalarens ljudstyrka minskas.

### Tekniska data

Typ av kontakt: Slutkontakt 15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Kopplingstid: TÖ, 3 sek.  
Extra försörjning: 22-32 V DC  
Omgivningstemperatur: -20 °C till +55 °C  
Skyddstyp: IP 54  
Konstruktionshöjd (mm): 9  
Mått (mm) B x H x D: 99 x 99 x 35

**Aplicación**

Módulo de altavoz de puerta para bus Plus para Siedle Vario con altavoz y micrófono integrados, así como amplificador de audio, filtro de ruido y electrónica de activación para la indicación de estado.

Características:

- Persiana frontal de policarbonato resistente a la intemperie y los rayos UV
  - Altavoz, volumen de voz ajustable
  - Posibilidad de duplicación del volumen de voz mediante amplificador de audio (con alimentación auxiliar)
  - Micrófono de electroreto de larga duración
  - Tecla de luces con el símbolo de la luz iluminado por LED
  - Contacto de trabajo libre de potencial para abrepuertas, sin cableado adicional activable a través del cable de bus existente
  - Activación de cámara integrado
  - Posibilidad de conexión de un módulo de indicación de estado ZAM 600-... para la señalización óptica y acústica del estado de funcionamiento
  - Posibilidad de conexión de un módulo de cerradura codificada COM 611-... y/o módulo de llamada con display DRM 612-... para la entrada de llamada digital
  - Respuesta acústica al pulsar una tecla de llamada activable
- Se pueden conectar como máx. 40 módulos de teclas combinándolos como desee y, por tanto, conectar hasta máx. 160 teclas de llamada. 1 BTLM 651-0 corresponde a 2 estaciones de sistema.

Para el uso en zonas de acceso con un ruido ambiental muy fuerte, p. ej., entradas de camiones, ruido fuerte o molesto del viento ...

El filtro de ruido incorporado ayuda a filtrar el ruido de fondo perturbador en el rango de frecuencias más bajas del ramal del micrófono, para que se pueda entender bien a los visitantes en la estación interior.

Con el amplificador de audio se puede aumentar el nivel de presión acústica en la estación de puerta en hasta 7 dB. Ello equivale aproximadamente al doble de la potencia acústica.

**El amplificador de audio puede usarse sólo con alimentación auxiliar.**

Con un NG 602-... se pueden abastecer máx. 3 BTLM 651-..., con un VNG 602-... se pueden abastecer máx. 8 BTLM 651-... (en el mismo ramal respectivamente). Si no se conecta ninguna alimentación auxiliar para el amplificador de audio, el BTLM 651-... trabaja con el volumen estándar (como BTLM 650-...).

**Alcance de suministro**

- BTLM 651-...
- Regleta de bornes
- Esta información de producto

**Tensión eléctrica**



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

**Instalación**

- 1** Esquema de conexiones básicas Audio
- 2** Esquema de conexiones básicas Audio con 2 estaciones de puerta
- 3** Conexión de los módulos de teclas para bus en los altavoces de puerta para bus a través de cable plano. La iluminación de las etiquetas identificativas de inquilinos se alimenta a través de la regleta de bornes de conexión del BTLM 651-...

**Nota**

El BTLM 651-... sólo puede funcionar con módulos de teclas para bus con iluminación LED.

La información detallada sobre la instalación, la puesta en servicio y la programación se describe en el manual del sistema del bus Siedle In-Home.

Este documento se adjunta a las fuentes de alimentación para bus BNG 650-.../BVNG 650-...

**4 Funciones de los bornes**

b	Tensión de alimentación
c	12 V AC
Tō	Contacto de relé abrepuertas, libre de potencial
+	Alimentación auxiliar
-	22-32 V DC, amplificador de audio
CD6	Hilo de llamada para COM 611-...
VC GND	Activación de cámara
Ta	Bus In-Home
Tb	

**5 Regulación de volumen**

En caso necesario, el volumen en la puerta puede modificarse con el potenciómetro. Sólo se puede acceder al potenciómetro para el ajuste del volumen si está desmontado el módulo. El manual de montaje Vario incluye información sobre el desmontaje del módulo de altavoz de puerta.

**Nota**

En el ajuste, en su caso, mover la palma de la mano aprox. 5 cm delante de la persiana, no debiendo oírse ningún ruido de acoplamiento (pitido). En caso de pitidos deberá restaurarse el volumen del altavoz de puerta.

## Características técnicas

Tipo de contactos:  
Contacto normalmente abierto  
15 V AC, 30 V DC, 2 A  
Tiempo de actuación:  
Abrepuertas 3 seg.  
Alimentación auxiliar: 22–32 V DC  
Temperatura ambiente:  
–20 °C hasta +55 °C  
Grado de protección: IP 54  
Altura de montaje (mm): 9  
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:  
99 x 99 x 35

## Zastosowanie

Magistralowy moduł z głośnikiem przydrzwiowym Plus do Siedle Vario z wbudowanym głośnikiem i mikrofonem oraz dodatkowym wzmacniaczem dźwięku, filtrem szumów i elektroniką złączającą do wskaźnika stanu.

Najważniejsze cechy systemu:

- żaluzja od strony czołowej z poliwęglanu odpornego na warunki atmosferyczne i promieniowanie UV
- głośnik, regulowana głośność rozmowy
- możliwe podwojenie głośności rozmowy przez wzmacniacz dźwięku (z zasilaniem dodatkowym)
- mikrofon elektretowy o długim okresie eksploatacji
- przycisk włączania światła z podświetlanym diodami LED symbolem światła
- bezpotencjałowy styk roboczy elektrozaczepek drzwiowego, załączany bez okablowania dodatkowego przez istniejący przewód magistralowy
- wbudowane sterowanie kamery
- możliwe podłączenie modułu wskazania stanu ZAM 600-... do optycznej i akustycznej sygnalizacji stanu roboczego
- możliwe podłączenie modułu zamka kodowanego COM 611-... i/ lub modułu wywoływania z wyświetlaczem DRM 612-... dla cyfrowego wprowadzania wywoływania
- akustyczny komunikat zwrotny po naciśnięciu przycisku przywołania

Można podłączyć maks. 40 modułów przycisków w dowolnej kombinacji i tym samym maks. 160 przycisków przywołania.  
1 BTLM 651-0 odpowiada 2 urządzeniom systemowym.

Do zastosowania w wejściach z bardzo głošnymi odgłosami otoczenia, np. na wjazdach dla samochodów ciężarowych, przy głošnych lub zakłócających odgłosach wiatru ...

Wbudowany filtr szumów pomaga przy tym odfiltrować zakłócające odgłosy w tle w dolnym zakresie częstotliwości w odgłoszeniu mikrofonu, dzięki czemu gość jest dobrze rozumiany na stacji wewnętrznej.

Za pomocą wzmacniacza dźwięku możliwe jest zwiększenie poziomu ciśnienia akustycznego na stacji zewnętrznej do 7 dB. Odpowiada to mniej więcej podwojeniu mocy akustycznej.

## Wzmacniacz dźwięku można stosować tylko z zasilaniem dodatkowym.

Przy użyciu NG 602-... można doprowadzać maks. 3 BTLM 651-..., przy użyciu VNG 602-... można doprowadzać maks. 8 BTLM 651-... (zawsze na tym samym ciągu). Jeżeli nie jest podłączone zasilanie dodatkowe wzmacniacza dźwięku, BTLM 651-... działa ze standardową głośnością (jak BTLM 650-...).

## Zakres dostawy

- BTLM 651-...
- Blok zacisków
- Niniejsza informacja o produkcie

## Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

## Instalacja

**1** Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych

**2** Podstawowy schemat połączeń dźwiękowych z 2 stacjami zewnętrznymi

**3** Podłączenie magistralowych modułów klawiatury do magistralowych głośników przydrzwiowych za pomocą kabla płaskiego. Zasilanie oświetlenia tabliczki z nazwiskiem odbywa się za pomocą podłączniowej kostki zaciskowej modułu BTLM 651-...

### Wskazówka

BTLM 651-... można używać tylko razem z podświetlanymi diodami LED modułami przycisków magistrali.

Szczegółowe informacje o instalacji, uruchomieniu i programowaniu znajdują się w podręczniku systemu Siedle In-Home-Bus.

Ten dokument jest dołączony do zasilaczy magistralowych BNG 650-.../BVNG 650-...

### Dane techniczne

Typ styku: Zestyk zwierzny 15 V AC, 30 V DC, 2 A

Czas przełączania:

Otw. Drzwi, 3 sek.

Zasilanie dodatkowe: 22–32 V DC

Temperatura otoczenia:

–20 °C do +55 °C

Stopień ochrony: IP 54

Wysokość montażu (mm): 9

Wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:

99 x 99 x 35

### Область применения

Шинный модуль дверного громкоговорителя «Plus» для Siedle Vario со встроенным громкоговорителем и микрофоном, а также дополнительным аудиоусилителем, противозумовым фильтром и электронной схемой управления индикатора состояния.

Особенности:

- Лицевые жалюзи из атмосферостойкого поликарбоната
  - Громкоговоритель, регулируемая громкость звука речи
  - Возможно увеличение громкости речи в два раза благодаря аудиоусилителю (с дополнительным блоком питания)
  - Долговечный электретный микрофон
  - Кнопка освещения с символом освещения со светодиодной подсветкой
  - Беспотенциальный рабочий контакт для устройства отпирания дверей, возможность активирования без дополнительной проводки через имеющуюся шинную магистраль
  - Встроенное устройство управления камерами
  - Возможно подключение модуля индикатора состояния ZAM 600-..., служащего для оптической и акустической сигнализации рабочего состояния
  - Возможно присоединение модуля кодового замка COM 611-... и/или модуля вызова с дисплеем DRM 612-... для цифрового ввода вызова
  - Возможность активирования акустической обратной сигнализации при нажатии кнопки вызова
- Можно присоединить макс. 40 кнопочных модулей вызова в любой комбинации, т. е. макс. 160 кнопки вызова. 1 BTLM 651-0 соответствует 2 абонентам системы.

### 4 Podłączenie zacisków

b	Napięcie zasilania 12 V AC
c	
Tö	Styk przekaźnika elektroza-
Tö	czepu drzwiowego, bezpotencjałowy
+	Dodatkowe zasilanie
–	22–32 V DC, wzmacniacz dźwięku
CD6	Żyła przywoływania do COM 611-...
VC	Sterowanie kamerą
GND	
Ta	In-Home-Bus
Tb	

### 5 Regulacja głośności

W razie potrzeby głośność przy drzwiach można zmieniać za pomocą potencjometru. Potencjometr ustawiania głośności jest dostępny tylko po zdemontowaniu modułu. Informacje o demontażu modułu z głośnikiem przy drzwiowym znajdują się w instrukcji montażu Vario.

### Wskazówka

Podczas regulacji przesuwając powierzchnię dłoni w odległości ok. 5 cm od kratki głośnika, nie powinno powstać przy tym sprzężenie zwrotne (trzaski lub piski). W przypadku akustycznego sprzężenia zwrotnego należy zredukować głośność głośnika przydrzwiowego.

Для использования на входах с очень громких фоновым шумом, например, на въездах для грузовых автомобилей, при громком или мешающем шуме ветра ...

При этом встроенный противозумовой фильтр помогает отфильтровать мешающие фоновые шумы в нижнем диапазоне частот в магистрали микрофона, что обеспечивает хорошее понимание речи посетителей на внутренней панели.

С помощью аудиоусилителя возможно увеличение уровня звукового давления на дверной панели вызова на 7 дБ. Это приблизительно соответствует удвоению звуковой мощности.

#### **Аудиоусилитель можно использовать только с дополнительным блоком питания.**

С помощью одного NG 602-... может осуществляться питание макс. 3 BTLM 651-..., с помощью одного VNG 602-... - макс. 8 BTLM 651-... (на одной и той же магистрали).

Если не присоединить дополнительный блок питания для аудиоусилителя, то модуль BTLM 651-... работает со стандартной громкостью (как BTLM 650-...).

#### **Объем поставки**

- BTLM 651-...
- Блок зажимов
- Данная информация о продукте

#### **Электрическое напряжение**



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

#### **Монтаж**

**1** Принципиальная схема коммутации Аудио

**2** Принципиальная схема коммутации Аудио с 2 дверными панелями вызова

**3** Присоединение шинных кнопочных модулей к шинному дверному громкоговорителю плоским ленточным кабелем. Электропитание подсветки табличек для имени осуществляется через блок присоединительных зажимов прибора BTLM 651-...

#### **Указание**

BTLM 651-... может эксплуатироваться только совместно с шинными кнопочными модулями со светодиодной подсветкой.

Подробная информация по монтажу, вводу в эксплуатацию и программированию приведена в системном руководстве Siedle In-Home-Bus.

Этот документ прилагается к шинным блокам питания BNG 650-.../BVNG 650-...

#### **4 Разводка клемм**

b	Напряжение питания
c	12 В ~
Tö	Релейный контакт устройства отпирания двери, беспотенциальный
+	Дополнительный блок питания 22–32 В пост. тока, аудиоусилитель
-	
CD6	Жила сигнала вызова для COM 611-...
VC	Активирование камеры
GND	
Ta	Шина In-Home
Tb	

#### **5 Регулирование громкости звука**

При необходимости, громкость звука у двери можно изменить с помощью потенциометра. Потенциометр настройки громкости звука доступен только при демонтированном модуле. Информация по демонтажу модуля дверного громкоговорителя приведена в инструкции по монтажу Vario.

#### **Указание**

При известных обстоятельствах, при настройке перемещать ладонь на расстоянии около 5 см от жалюзи; при этом не должна возникать обратная связь (интерференционный свист). При акустических обратных помехах необходимо уменьшить громкость звука дверного громкоговорителя.

#### **Технические данные**

Тип контактов: Замыкающий контакт 15 В ~, 30 В =, 2 А  
Время переключения:  
Открытие двери, 3 сек  
Дополнительный блок питания:  
22–32 В =  
Температура окружающей среды:  
от -20 °C до +55 °C  
Тип защиты: IP 54  
Высота установки (мм): 9  
Размеры (мм) Ш x В x Г:  
99 x 99 x 35

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2018/11.18  
Printed in Germany  
Best. Nr. 210007695-00